

## ACTIVITÉS PAROISSIALES

*Dimanche 12 juin :*

Au cours de la Divine Liturgie aura lieu la **Communion solennelle** des enfants de la paroisse. Les parents souhaitant préparer leurs enfants à cette célébration sont priés de contacter le secrétariat.



# PAROLE DE VIE



Bulletin hebdomadaire de la paroisse Saint-Julien-le-Pauvre

## ANNONCES

### Horaires des offices pendant le Grand Carême :

*Tous les mardis :* **Divine Liturgie** à 12h15.  
*Tous les mercredis :* **Grandes Complies** à 19h.  
*Tous les jeudis :* **Divine Liturgie** à 12h15.  
*Les 5 premiers vendredis :* **Hymne Akathiste à la Mère de Dieu** à 19h.  
*Tous les dimanches :* **Divine Liturgie** à 11h et 18h.

### Conférences de Carême :

*Mercredi 2 mars, à 20h :*

**La justice sociale chez les Pères du IV<sup>e</sup> siècle**, par le P. Élysée.

*Mercredi 9 mars, à 20h :*

**La justice et la miséricorde chez Isaac le Syrien**, par François Sureau.

*Mercredi 16 mars, à 19h :*

**La justice et la miséricorde chez saint Grégoire de Nysse**, par Mg. Maalouf.

## PRÉPARATION AU MARIAGE

Les personnes souhaitant se marier en 2016 sont priées de se faire connaître auprès du secrétariat. Les premières séances de préparation ont eu lieu. D'autres rencontres sont prévues les 11 mars, 12 avril et 13 mai, à 20 heures, au secrétariat.

## DENIER DU CULTE

Nous vous rappelons la campagne de récolte du denier du culte, principale source de financement des activités de votre paroisse et de ses œuvres caritatives.

Le deuxième dimanche du Grand Carême nous célébrons selon notre calendrier liturgique melkite les **Saintes Reliques** et saint **Grégoire Palamas**. Le terme « Relique », qui vient du latin *reliquiae* et du grec *λείψανα*, fut utilisé, que ce soit en latin ou en grec, dans le langage courant pour signifier les « restes » de quelque chose. Ensuite, le terme a pris un sens religieux dans l'histoire de l'Église et de la foi chrétienne pour désigner les objets sacrés qui ont été en contact direct ou indirect avec le Christ, la Vierge et les saints. Le culte rendu aux reliques a pris des tendances diverses au fil des siècles en Orient et en Occident. Indépendamment des divergences culturelles et rituelles, et de certains excès de la religiosité chrétienne, il est intéressant de méditer avec certains Pères le fondement théologique et spirituel du culte des Reliques qui commence à se développer davantage avec l'ère des persécutions et la théologie du martyr.

Dans toutes les Églises, en Orient comme en Occident, en dépit de l'iconoclasme, nous trouvons une vénération particulière aux reliques et un développement homilétique et doctrinal en faveur de leur culte. Saint Jean Damascène offre une vision synthétique sur la doctrine des Reliques dans son ouvrage intitulé *De la foi orthodoxe* : « Notre-Seigneur Jésus-Christ nous a donné les reliques des saints comme des sources de salut, d'où découlent de nombreux bienfaits et un onguent d'agréable odeur. Que personne ne se montre incrédule ; car, si par la volonté de Dieu, l'eau a jailli dans le désert d'une pierre raboteuse et dure, pourquoi serait-il incroyable qu'un onguent d'agréable odeur jaillisse des reliques des martyrs ? La chose n'est nullement incroyable à ceux qui connaissent la puissance de Dieu et l'honneur qu'il rend aux saints » (*De fide orthodoxa*, 1, IV). Et notre saint Père de continuer : « Il faut honorer les saints en tant qu'amis du Christ, en tant que fils et héritiers de Dieu... L'honneur que l'on témoigne à de bons serviteurs est une preuve de bienveillance à l'égard du Maître commun. Les saints ont été, dans leurs âmes d'abord, puis dans leurs corps qui nous restent, des demeures pures de Dieu... Car Dieu habite aussi par l'Esprit dans les corps des saints, c'est ce que nous dit l'Apôtre : "Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?" (1 Co. 3, 16)... Pourquoi n'honoreraient-ils pas les temples vivants de Dieu, ses tabernacles vivants ? Lorsqu'ils étaient en vie, ils marchèrent en présence de Dieu avec confiance ».

Que le Seigneur nous comble par sa grâce pendant ce temps de Carême pour être des tabernacles vivants de sa présence dans l'Église et dans le monde.

*Monseigneur Charbel MAALOUF*

Église Saint-Julien-le-Pauvre  
Paroisse grecque melkite catholique

79, rue Galande – 75005 Paris  
Tél. : 01 43 54 52 16

Site Internet : [www.sjlpmelkites.fr](http://www.sjlpmelkites.fr)  
Email : [secretariat@sjlpmelkites.fr](mailto:secretariat@sjlpmelkites.fr)

*Dimanche 21 février 2016*

*Numéro 154*

## طروبارية القيامة (اللحن السادس)

إنَّ القواتِ الملائكيةَ ظَهَرَتْ عَلَى قَبْرِكَ، فَصَارَ الحِرَاسُ كالأَمْوَاتِ. وَمَرِيْمٌ وَقَفَتْ لَدَى الضَّرِيحِ، طَالِبَةً حَسَدِكَ الطَاهِرِ. فَسَلَبَتْ الجَحِيْمَ، وَلَمْ تَنْلِكَ بِأَذَى، وَلا قَيْتَ البَنُوْلِ، يَا وَاهَبِ الحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ، يَا رَبِّ المَجْدُ لَكَ.

## الرَّسَالَةُ (عب ١، ١٠-١٤ و ٢، ١-٣)

« أَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ فِي البَدَءِ أَسَّسْتَ الأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتِ هِيَ صُنْعُ يَدَيْكَ. هِيَ تَزُولُ وَأَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا تَبْلَى كَالثَّوْبِ، وَتَطْوِيهَا كَالرِّدَاءِ فَتَتَغَيَّرُ. وَأَنْتَ أَنْتَ، وَسُنُوكَ لَنْ تَفْنَى. » وَلِمَنْ مِنَ المَلَائِكَةِ قَالَ قَطُّ : « إِحْلِسْ عَن يَمِينِي حَتَّى أَجْعَلَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِقًا لِقَدَمَيْكَ » ؟ أَلَيْسُوا جَمِيعُهُمْ أَرْوَاحًا حَادِمَةً، مُرْسَلَةً لِلخِدْمَةِ مِنْ أَجْلِ المَزْمُوعِينَ أَنْ يَرِثُوا الحَلاَصَ ! فَلِذَلِكَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَتَّبِعَ إِلَى مَا سَمِعْنَاهُ غَايَةَ التَّنَبُّهِ، لِإِلَّا نَبْتَعِدَ عَنْهُ. فَإِنَّهَا إِنْ كَانَتْ الكَلِمَةُ الَّتِي تُطِيقُ بِهَا عَلَى أَلْسِنَةِ المَلَائِكَةِ قَدْ نَبَّتَتْ، وَكُلُّ تَعَدُّ وَمَعْصِيَةٍ قَدْ نَالَ جَزَاءَ عَدْلًا، فَكَيْفَ نُفَلِّتُ نَحْنُ إِنْ أَهْمَلْنَا خِلاَصًا عَظِيمًا كَهَذَا، قَدْ نُطِيقُ بِهِ عَلَى لِسَانِ الرَّبِّ أَوَّلًا، ثُمَّ نَبْتَعِدُ لَنَا الذَّنْبَ سَمِعُوهُ؟

## Le Trotaire de la Résurrection (6<sup>ème</sup> mode)

Devant ton sépulcre, les Puissances angéliques, autant que les gardes, furent comme frappées de mort. Marie se tint près du tombeau, cherchant ton corps immaculé. Tu as dépouillé l'enfer qui, sur toi, n'a point eu de prise. Tu as rencontré la Vierge et tu as fait don de la vie. Seigneur, ressuscité d'entre les morts, gloire à toi.

## L'Épître (He. 1, 10-14 et 2, 1-3)

C'est toi, Seigneur, qui aux origines fondas la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains. Eux périront, mais toi tu demeures, et tous ils vieilliront comme un vêtement. Comme un manteau tu les rouleras, comme un vêtement, et ils seront changés. Mais toi, tu es le même et tes années ne s'achèveront point. Et auquel des anges a-t-il jamais dit : Assieds-toi à ma droite jusqu'à ce que je place tes ennemis comme un escabeau sous tes pieds ? Est-ce que tous ne sont pas des esprits chargés d'un ministère, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter du salut ? C'est pourquoi nous devons nous attacher avec plus d'attention aux enseignements que nous avons entendus, de peur d'être entraînés à la dérive. Si déjà la parole promulguée par des anges s'est trouvée garantie et si toute transgression et désobéissance a reçu une juste rétribution, comment nous-mêmes échapperons-nous, si nous négligeons pareil salut ? Celui-ci, inauguré par la prédication du Seigneur, nous a été garanti par ceux qui l'ont entendu.

## L'Évangile (Mc. 2, 1-12)

En ce temps-là, Jésus revint à Capharnaüm et la nouvelle se répandit qu'il était à la maison. Aussitôt il s'y rassembla tant de monde qu'il n'y avait plus de place, même devant la porte ; et il leur annonçait la Parole. Des gens vinrent à lui, amenant un paralytique, porté par quatre hommes ; et, ne pouvant s'approcher de lui à cause de la foule, ils défirent le toit au-dessus de l'endroit où se trouvait Jésus et par l'ouverture firent descendre le grabat où gisait le paralytique. Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : Mon enfant, tes péchés te sont remis ! Or il y avait là, dans l'assistance, quelques scribes qui se disaient en leurs cœurs : Comment celui-ci peut-il proférer de tels blasphèmes ? Qui peut remettre les péchés, sinon Dieu seul ? Mais Jésus, pénétrant en son esprit leurs intimes pensées, leur dit aussitôt : Pourquoi de telles pensées dans vos cœurs ? Quel est le plus facile, de dire au paralytique : Tes péchés te sont remis, ou de dire : Lève-toi, prends ton grabat et marche ? Eh bien, pour que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur terre le pouvoir de remettre les péchés, je te l'ordonne, dit-il au paralytique, lève-toi, prends ton grabat et retourne chez toi ! Aussitôt il se leva et, prenant son grabat, il sortit en présence de tous, au point que les gens furent saisis de stupeur et rendaient gloire à Dieu en disant : Jamais nous n'avons vu rien de pareil !

### Calendrier liturgique de la semaine

Lundi : Ep. 4, 25-32 ; Mt. 5, 42-48

Mardi : Ph. 2, 12-16a ; Mt. 10, 32-38 et 19, 27-30

Mercredi : Ep. 4, 1-7 ; Mt. 7, 1-8

Jeudi : Col. 3, 4-11 ; Mt. 7, 24-29 et 8, 1-4

Vendredi : Ep. 5, 1-8a ; Mt. 6, 22-33

Samedi : He. 10, 32-1 ; Mc. 2, 14-17

## الإنجيل (مَرْقَس ٢، ١-١٢)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاحُومَ وَسَمِعَ أَنَّهُ فِي بَيْتٍ. فَفِي الحَالِ اجْتَمَعَ خَلْقٌ كَثِيرٌ، بِحَيْثُ لَمْ يَبْقَ مَوْضِعٌ يَسْتَعِ وَلَا عِنْدَ البَابِ. وَكَانَ يُخَاطِبُهُمُ بِالكَلِمَةِ. فَأَتُوا إِلَيْهِ بِمِخْلَعٍ يَحْمِلُهُ أَرْبَعَةٌ. وَإِذْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَقْرَبُوا إِلَيْهِ بِسَبَبِ الجَمْعِ، كَشَفُوا السَّقْفَ حَيْثُ كَانَ. وَبَعْدَمَا نَقَبُوهُ، دَلُّوا الفِرَاشَ الَّذِي كَانَ المِخْلَعُ مُضْطَجِعًا عَلَيْهِ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ إِيمَانَهُمْ قَالَ لِلْمِخْلَعِ : « يَا بُنَيَّ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ ! ». وَكَانَ قَوْمٌ مِنَ الكَتِّيبَةِ جَالِسِينَ هُنَاكَ يُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ : « مَا بَالُ هَذَا يَتَكَلَّمُ هَكَذَا بِالتَّجْدِيفِ ؟ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَغْفِرَ الخَطَايَا إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ ؟ ». فَلِلْوَقْتِ عَلِمَ يَسُوعُ بِرُوحِهِ أَنَّهُمْ يُفَكِّرُونَ هَكَذَا فِي أَنْفُسِهِمْ فَقَالَ لَهُمْ : « لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ بِهَذَا فِي قُلُوبِكُمْ ؟ مَا الأَيْسَرُ، أَنْ يُقَالَ لِلْمِخْلَعِ : مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ أَنْ يُقَالَ : قُمْ احْمِلْ فِرَاشَكَ وَامشِ ؟ وَلَكِنْ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنَّ ابْنَ الإِنْسَانِ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الخَطَايَا ». قَالَ لِلْمِخْلَعِ : « لَكَ أَقُولُ : قُمْ احْمِلْ فِرَاشَكَ وَادْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ ! ». فَقَامَ لِلْوَقْتِ وَحَمَلَ فِرَاشَهُ وَخَرَجَ أَمَامَ الجَمِيعِ، حَتَّى دَهَشُوا كُلَّهُمْ وَجَدُّوا اللهُ قَائِلِينَ : « مَا رَأَيْنَا قَطُّ مِثْلَ هَذَا ! ».